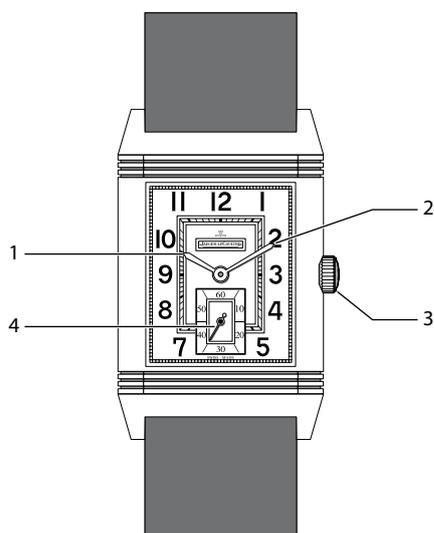


## GRANDE REVERSO 976



- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta dei minuti
- 3 Corona
- 4 Lancetta dei piccoli secondi

### Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del suo orologio Jaeger-LeCoultre e La ringraziamo per la fiducia accordataci.

L'orologio Grande Reverso 976, ideato per l'uomo moderno, coniuga eleganza, forza e robustezza. Un design di grande impatto, funzioni chiare e utili. Racchiude in una cassa rettangolare le caratteristiche tipiche del leggendario orologio reversibile.

La invitiamo a consultare le istruzioni per l'uso e le auguriamo di trascorrere ore felici con il suo orologio Jaeger-LeCoultre.

### La precisione

#### Modelli meccanici a carica manuale o automatica

La precisione dell'orologio è garantita dal bilanciere che effettua 21.600 o 28.800 alternanze/ora a seconda dei modelli (vedi le caratteristiche tecniche specifiche per ogni modello). Malgrado l'attenzione e la cura che i maestri orologiai della Manifattura Jaeger-LeCoultre hanno posto nella fabbricazione e nell'assemblaggio dell'orologio, bisogna ricordare che la sua precisione è influenzata dalla forza d'attrazione terrestre, dai campi magnetici, dagli urti e dall'invecchiamento degli oli lubrificanti. Tale precisione si misura in base alla regolarità di funzionamento nelle diverse posizioni. Le vostre abitudini personali e il genere di attività esercitate potrebbero essere causa di leggere variazioni dei valori predefiniti. Se dovessero verificarsi anomalie nel funzionamento del vostro orologio, vi consigliamo di rivolgervi ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre che provvederà ad una nuova regolazione.

### Modelli al quarzo

La precisione dei modelli al quarzo va da 2 a 3 minuti all'anno. Gli orologi al quarzo Jaeger-LeCoultre contengono una pila ed elementi elettronici. In occasione di un intervento di manutenzione, il vostro Centro Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre o il vostro concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre provvederanno a recuperarli e a smaltirli secondo le normative vigenti.



### L'impermeabilità

Gli orologi Jaeger-LeCoultre Grande Reverso sono a tenuta stagna fino a 3 bar/atm. Tale caratteristica è certificata dal simbolo  inciso sul fondello. Questo significa che potete utilizzare il vostro orologio per fare il bagno e per tuffarvi dal bordo della piscina, ma mai per eseguire tuffi dal trampolino. Non deve essere utilizzato né per immersioni in profondità, né per gli sport che comportano scossoni o urti di una certa entità, quali ad esempio il windsurf o lo sci nautico. Ricordiamo inoltre che i cinturini in pelle non sono indicati per le attività nautiche.

Inoltre, è indispensabile far verificare la tenuta stagna del vostro orologio da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre almeno una volta ogni due anni e, in ogni caso, prima di un periodo in cui verrà sottoposto ad immersioni prolungate e/o regolari.

## Il test «1000 Hours» di Jaeger-LeCoultre

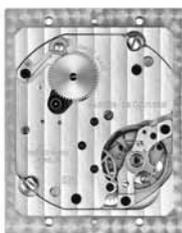
Jaeger-LeCoultre sottopone ognuno dei suoi orologi al severo programma «1000 Hours», un test unico nel suo genere, che si compone di 1000 ore di controlli completi e severi. Il sigillo o la dicitura «1000 Hours Control», apposti o incisi sul fondello del vostro orologio, certificano che quest'ultimo ha superato presso i nostri laboratori questo programma, essendo stato sottoposto con successo a tutti i test di controllo di regolarità di funzionamento, temperatura, pressione atmosferica, resistenza agli urti e ai campi magnetici, e alle prove di impermeabilità. L'orologio è quindi in grado di resistere alle sollecitazioni cui è sottoposto nella vita di tutti i giorni, quando viene indossato.

I criteri del programma «1000 Hours Control» superano ampiamente i tradizionali parametri dei test della cronometria ufficiale, il cui controllo riguarda solo parte del movimento. Jaeger-LeCoultre non collauda soltanto il movimento prima dell'incassatura, ma l'orologio nel suo insieme.

## Caratteristiche tecniche

- Movimento meccanico a carica manuale, Calibro 976.
- 28.800 alternanze/ora.
- Riserva di carica: circa 48 ore.

## Movimento

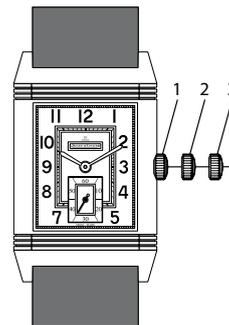


Calibro Jaeger-LeCoultre 976.

## Uso

La corona dell'orologio Grande Reverso 976 consente:

- Di ricaricare l'orologio, se non è stato indossato da più di 48 ore (corona in posizione 1).
- Di regolare rapidamente la lancetta delle ore con scatti di un'ora, ad esempio in caso di cambiamento di fuso orario (corona in posizione 2).
- Di regolare i minuti e le ore (corona in posizione 3).



## Ricarica

Corona in posizione 1.

La carica si effettua ruotando la corona in senso orario. La carica è completa quando la corona si blocca.

Non cercare mai di caricare un orologio a carica manuale al di là di questo punto. Per una precisione di marcia ottimale, si consiglia di caricare regolarmente l'orologio, almeno una volta al giorno.

## Regolazione della lancetta delle ore con scatti di 1 ora

Questa posizione consente di regolare rapidamente l'ora con scatti di un'ora, senza modificare la regolazione dei minuti.

Portate la corona in posizione 2. Portate avanti o indietro la lancetta delle ore fino all'ora desiderata.

## Regolazione dell'ora e dei minuti

Portate la corona in posizione 3.

Portate avanti o indietro le lancette fino a visualizzare l'ora desiderata. Il movimento si blocca (funzione «stop secondi»). Per ottenere la massima precisione, fermate la lancetta dei secondi sulle ore 12. Dopo l'operazione, riportate la corona in posizione 1. Il movimento riparte.

## Garanzia Internazionale

**Le seguenti condizioni della Garanzia Internazionale si applicano ai prodotti della marca Jaeger-LeCoultre venduti o presentati per riparazione in garanzia in tutti i paesi ad eccezione degli Stati Uniti d'America e del Canada. Per questi due paesi, vedere la "Limited Warranty".**

Per usufruire della Garanzia Internazionale del fabbricante, i prodotti della marca Jaeger-LeCoultre devono essere acquistati esclusivamente presso i concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre. I lavori di manutenzione e riparazione devono ugualmente essere affidati ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre o ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. In caso di mancato rispetto di tali condizioni, la garanzia non sarà applicata. Jaeger-LeCoultre come pure i suoi Distributori saranno lieti di comunicarLe l'elenco dei concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre in tutto il mondo.

### Gli orologi Jaeger-LeCoultre

#### Condizioni della Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre

Le seguenti condizioni della Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre si applicano agli orologi venduti o presentati per riparazione in garanzia in tutti i paesi ad eccezione degli Stati Uniti d'America e del Canada (per questi due paesi, vedere la "Limited Warranty").

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per due anni dalla data di acquisto, in base ai termini indicati di seguito.

Ogni pezzo riconosciuto difettoso a causa di un vizio di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici sarà, a scelta di Jaeger-LeCoultre, riparato o sostituito gratuitamente.

La Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre è valida solo se il tagliando di garanzia allegato al presente libretto è stato debitamente compilato, datato, timbrato e firmato dal concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre che Le ha venduto il Suo orologio.

Sono espressamente esclusi dalla Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre i guasti provocati da incidenti, manipolazioni o usi inadeguati o abusivi (quali urti, ammaccature, deformazioni, temperature eccessive, potenti campi magnetici), dall'uso o dalle conseguenze dell'uso di pile non prescritte da Jaeger-LeCoultre, da modifiche o riparazioni non autorizzate come pure dalle conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio, del cinturino e del vetro, dalla perdita d'impermeabilità oltre i due anni dopo la data di acquisto, se il Suo orologio è impermeabile, da ogni guasto dovuto al contatto con l'acqua se il Suo orologio non è impermeabile.

Gli orologi Jaeger-LeCoultre impermeabili sono identificabili tramite il simbolo  inciso sul fondocassa. L'impermeabilità è garantita due anni a decorrere dalla data di acquisto, a condizione che il vetro, la lunetta, il fondocassa, il lato della cassa e la corona non siano stati danneggiati. È indispensabile fare verificare la tenuta stagna del Suo orologio almeno una volta all'anno ed in ogni caso prima di un periodo d'intenso utilizzo da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre o da un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. Per maggiori informazioni, consultare il libretto di istruzioni.

Per gli orologi al quarzo, la garanzia non copre la durata di vita della pila.

**In qualità di consumatore, la legislazione nazionale che regola la vendita dei beni di consumo nel Suo paese può conferirLe dei diritti, che non sono modificati dalla presente garanzia.**

#### Servizio di assistenza ai clienti Jaeger-LeCoultre

Il movimento di un orologio meccanico richiede una manutenzione regolare (revisione, lubrificazione...) per assicurare una maggiore longevità. Se il Suo orologio necessita una revisione o una riparazione, La preghiamo di presentarlo accompagnato dal tagliando di garanzia al concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre che lo ha venduto.

È altrimenti possibile inviarlo a uno dei Centri d'Assistenza Tecnica autorizzati Jaeger-LeCoultre indicati nell'elenco alla fine di questo libretto oppure a un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre di cui troverà l'elenco sul sito Internet all'indirizzo «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)».

I nostri Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dispongono di orologiai formati alla Manifattura Jaeger-LeCoultre, di laboratori, di strumenti e forniture necessari alla riparazione e alla manutenzione degli orologi e delle pendole Jaeger-LeCoultre.

In alcuni casi, per le operazioni che richiedono attrezzature e forniture speciali, i Centri d'Assistenza Tecnica spediscono il Suo orologio alla Manifattura Jaeger-LeCoultre in Svizzera per effettuare i lavori necessari.

In ogni caso, o se abita in un paese che non compare nell'elenco, può contattare direttamente la Manifattura Jaeger-LeCoultre, in Svizzera, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier; telefono +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, che Le indicherà la procedura da seguire. La preghiamo inoltre di visitare il nostro sito Internet «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» per avere una lista aggiornata dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Jaeger-LeCoultre.

## Limited Warranty

The following Limited Warranty applies to Jaeger-LeCoultre products sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada only.

The manufacturer's Limited Warranty applies only to Jaeger-LeCoultre products purchased from authorised Jaeger-LeCoultre retailers. In addition, all maintenance and repair works must be carried out either by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or by an official Jaeger-LeCoultre Service Centre. If these conditions are not met, the manufacturer's Limited Warranty does not apply. For a list of authorised Jaeger-LeCoultre retailers worldwide, please contact Jaeger-LeCoultre or its Distributors.

### Jaeger-LeCoultre watches

The terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty

The following terms and conditions of the Jaeger-LeCoultre Limited Warranty apply only to watches sold or presented for warranty repairs in the United States of America and Canada.

Your Jaeger-LeCoultre watch is guaranteed against all manufacturing defects for two years from the date of purchase, subject to the following conditions.

Any part found by our technical services to be defective as a result of a manufacturing defect will be, at the sole discretion of Jaeger-LeCoultre, repaired or replaced free of charge.

The Jaeger-LeCoultre Limited Warranty is valid only if the warranty certificate enclosed with this booklet has been duly completed, dated, stamped and signed by the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold your watch.

This Limited Warranty does not cover defects resulting from accidents, mishandling or incorrect or abusive use (for example, knocks, dents, crushing, excessive temperatures, powerful magnetic fields), the use of or effect of using batteries other than those designated by Jaeger-LeCoultre, unauthorised alteration or repair or the consequences of normal wear and ageing of the watch, the strap or the glass, the loss of water resistance after two years after the date of purchase if your watch is water-resistant, and any defect resulting from the contact with water if your watch is not water-resistant.

Jaeger-LeCoultre water-resistant watches may be identified by the symbol  engraved on the back. Their resistance is guaranteed for two years from the date of purchase, provided that the glass, the bezel, the back, the middle part and the crown have not been damaged. It is essential to have the water resistance checked by an authorised Jaeger-LeCoultre retailer or an official Jaeger-LeCoultre Service Centre at least once a year, and in any event, prior to any period of intensive use. (Please refer to the operating instructions for further details).

For quartz watches, this warranty does not cover the battery life.

Except insofar as prohibited by applicable law, this Limited Warranty shall be the exclusive manufacturer's warranty.

Neither this Limited Warranty nor any other warranties, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranty of merchantability or of fitness for any particular purpose, shall extend beyond the period of two years from the date of purchase.

The liability of Jaeger-LeCoultre is limited solely and exclusively to repair or replacement under the terms and conditions stated herein. Jaeger-LeCoultre shall not be liable, by virtue of this Limited Warranty or otherwise, for any loss or damage arising out of the use of or inability to use this watch nor for any incidental or consequential damages relating in any way to this watch. Some States, Provinces and Territories do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

This Limited Warranty grants you specific legal rights, in addition to which you may have other legal rights which vary from one Country, State, Province or Territory to another.

### Customer service at Jaeger-LeCoultre

The movement of a mechanical watch requires regular maintenance (servicing, lubrication, etc.) to ensure a long operating life. Should your watch need servicing or repairs, please send it, together with its warranty certificate, to the authorised Jaeger-LeCoultre retailer who sold it to you.

Alternatively, you may send it to one of the official Jaeger-LeCoultre Service Centres listed at the end of this booklet, or to any authorised Jaeger-LeCoultre retailer of which a list is available on the «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» website.

Our official Service Centres employ watchmakers trained at the Jaeger-LeCoultre Manufacture and possess the tools and parts necessary to repair and maintain all Jaeger-LeCoultre watches and clocks.

In certain cases, especially for operations requiring special tools and parts, the Service Centres will send your watch to the Jaeger-LeCoultre Manufacture in Switzerland to have the necessary work carried out.

In any case, or if you live in a country which is not indicated in our lists, please do not hesitate to contact directly Manufacture Jaeger-LeCoultre in Switzerland, Rue de la Golisse 8, 1347 Le Sentier, telephone +41 21 845 02 02, fax +41 21 845 05 50, which will inform you of the procedure to follow. We also invite you to visit our website «[www.jaeger-lecoultre.com](http://www.jaeger-lecoultre.com)» for an updated list of official Jaeger-LeCoultre Service Centres.